

AEG

ÖKO_LAVAMAT 620, 920

ÖKO_LAVAMAT 617, 615

ÖKO_LAVAMAT BELLA DELUXE

Den miljøvenlige vaskemaskine

Tvättmaskin

Den miljøvennlige vaskeautomaten

Ympäristöystävällinen automaattinen
pyykinpesukone

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

AUS
ERFAHRUNG
GUT

Gratulerer!

Du har gått til anskaffelse av den miljøvennlige vaskeautomaten ÖKO-LAVAMAT fra AEG. Fra nå av håper vi det vil bli lettere å vaske tøy. Vaskeautomaten har et lavt strøm-, vann- og vaskemiddelforbruk, særlig stillegående, lett å betjene og enkel å pleie.

Hvis du leser bruksanvisningen nøye og tar hensyn til denne før du bruker maskinen for første gang og også gjør deg kjent med oppstillings- og tilkoblingsanvisningen, kommer du sikkert til å ha stor glede av å vaskeautomaten.



Innhold

Sikkerhetsinformasjoner

Før maskinen tas i bruk for første gang	72
For brukeren	72/73
Dette er også viktig	73

ÖKO-systemet

74/75

Miljøvennlig

ÖKO-tips om økonomisk vasking	76
Spareprogrammer	76

Maskinbeskrivelse

Utstyr	77-79
--------	-------

Slik vasker du riktig (kort bruksanvisning)

80

Før vaskingen

Sortere tøyet	81
Forhåndsbehandle tøyet	82
Sikkerhetstiltak for visse typer tekstiler	82

Legge i tøyet

Anbefalte tøymengder	83
Åpne døren	84
Ilegg	84
Lukke døren	84

Vaskemiddel

Valg av vaskemiddel	85
Vaskemiddelmengde	86
Fylle på vaskemiddel	87

Innstille vaskeprogram

Programvelger/driftsindikator/	
Temperaturvelger	88/89
Tastene og deres funksjoner	90/91

Programtabeller

92/93

Forbruksverdier

94

Programslutt

95

Spesialskylling

95

Ekstraustyr

96

Rengjøring, service, vedlikehold

96/97

Hva skal man gjøre når . . .

98-101

Service

102

Tekniske data

103

Sikkerhetsinformasjoner

Før maskinen tas i bruk for første gang ...

- Bør du ha lest oppstillings- og tilkoblings- og bruksanvisningen.
- Må absolutt alle delene til transportsikringen være fjernet. En transportsikring som ikke er fjernet kan ved sentrifugering føre til skader på maskinen og møbler som står i nærheten.
- Bør du utføre en første vaskeomgang uten tøy, slik at fettrester på vasketrommel og sepevannbeholder fra produksjonen fjernes. Program: kulørtvask 60°C, med et halvt målebeger vaske-middel.

Mindre vannrester i sepevannbeholderen finnes på grunn av den svært grundige testen som ble utført i fabrikk.

Sikkerhets- informasjoner for brukeren

Sikkerheten til AEGs elektriske apparater tilsvarer de anerkjente tekniske regler og loven om apparatsikkerhet. Likevel føler vi oss som produsent forpliktet til å gjøre deg og eventuelle andre brukere oppmerksomme på følgende:

- Før maskinen tas i bruk må du se etter at den nettspenning og strömtype som er oppgitt på typeskiltet tilsvarer nettspenningen og strömtypen der du bor. Den nødvendige sikringen er også oppgitt på typeskiltet.
- Før maskinen rengjøres, pleies eller servicearbeider utføres må det ses til at apparatet er slått av. Enda sikrere er det å trekke ut støpselet eller å skru skrusikringen helt ut (se oppstillings- og tilkoblingsanvisningen).
- Spyl aldri maskinen utvendig med en vannstråle!
- Støpselet må aldri trekkes ut ved å dra i ledningen, men i støpselet selv!
- Ikke ta maskinen i bruk hvis
 - ledningen er skadet eller
 - maskinen har synlige skader på betjeningspanelet, arbeidsplaten eller i sokkelområdet.
- **Reparasjoner på elektriske apparater må kun utføres av fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til stor fare for brukeren.**

Henvend deg alltid til vår serviceavdeling eller til et autorisert verksted. Kun original-AEG-reservedeler oppfyller alle krav!

- Hvis maskinen skal bygges inn under en benkeplate på kjøkken eller husholdningsrom, må det etter at benkeplaten er tatt av absolutt monteres en egnet jordet mellomplate som berøringsvern i samsvar med oppstillings- og tilkoblingsanvisningen (se ekstrautstyr).
- Barn er ikke klar over hvilke farer som oppstår ved usakkyndig bruk av elektriske apparater. Sørg derfor for at barn passes på når slike apparater er i drift.
- Hvis du en gang ikke vil bruke maskinen mer og skifte den ut mot et nytt apparat, så sørg for at dørlåsen ødelegges. Den elektriske ledningen må adskilles fra apparatet og fjernes. Deretter depoteres apparatet på en korrekt måte.

- Hvis maskinen brukes til andre formål eller på en gal måte kan det ikke overtas noen garanti for eventuelle skader.
 - Apparatet må ikke brukes til å klatre opp på.
 - Små barn må hindres i å bruke apparatet til å leke hule i.
 - Ikke grip inn i trommelen så lenge den beveger seg.
 - Når det vaskes med høye temperaturer, blir glasset i ileggskåren varmt. Ikke berør glasset!!
 - Hvis vannforbindelsene, f.eks. lofilteret, åpnes i løpet av vaskingen er det fare for forbrenninger.
 - I tilfelle defekt må apparatet slås av (trekk ut støpselet) og vannkranen må stenges.
-
- Hold forpakkingsdelene unna barn, da særlig folien kan føre til stor fare. Forpakkingsmaterialet oppfyller de økologiske krav og kan deponeres uten problemer. Deponer dette materialet snarest.
 - Sikre tømme-slange med slangebendet mot å skli ned fra servant hhv. badekar (se avsnittet „Vannavløp“ i oppstillings- og tilkoblingsanvisningen).
 - Vasker du klær som er forhåndsbehandlet, må antenne-lige løsningsmidler være fordampet helt.
 - Ikke bruk maskinen til kjemisk rengjøring!
 - Farve- / og farvefjerningsmidler må kun brukes hvis produsenten har tillatt dette i bruksanvisningen. For eventuelle senere skader kan det ikke overtas garanti.
 - Til rengjøring av trommelen i rustfritt stål må det ikke brukes jernholdige skuremidler eller stålull!
Hold også møbelpfleiemidler eller aggressive rengjøringsmidler unna panel- og betjeningsdeler.
 - Bruk kun vann rett fra vannkranen og ingen andre væsker. Regnvann må kun brukes når dette er helt rent; ellers kan funksjonen til de elektriske magnetventilene skades.

**Dette er
også viktig . . .**

Mitt ÖKO-system



Din nye ÖKO-LAVAMAT med ÖKO-systemet til AEG oppfyller alle krav til moderne tøypleie og muliggjør et individuelt og mangesidig programvalg.

Sparsommelig vann-, energi- og vaskemiddelforbruk bidrar til å avlaste vårt miljø og sikrer mest mulig økonomi.

Det spesielle sentrifugeringsystemet

Den elektronisk styrt økning av sentrifugeringshastigheten med meliomsentrifugering etter hovedvasken og de 3 skylleomgangene i koke- og kulørtvaskprogrammene garanterer svært lite vannforbruk.

ÖKO-slusen

ÖKO-slusen sørger med en automatisk lukking av vannbeholderen i løpet av vaskingen for en 100% utnyttelse av vaskemiddelet i alle programmer og alle vasketemperaturer. Dette forsterker rengjøringsvirkningen og hjelper i sammenligning med maskiner uten en slik anordning til å spare inn vaskemiddel.

Skovlene

Skovlene i vasketrommelen transporterer vannet i stadig sirkulasjon oppover. Det sørger for en intensiv og jevn gjennombløting av tøyet.

Mengdeautomatikken

Mengdeautomatikken tilpasser vannforbruket automatisk til den ilagte tøymengden og tekstiltypen. Her kan du dessuten spare enda mer vann med trykket sparetast for små tøymengder.

Kortprogrammene

Det byr også på fordeler å velge de korteste vasketider for lite tilsmusset tøy og små tøymengder, f.eks. for sport- og fritidsklær.

Ull-vuggen

Ullvuggen min behandler ulltøy særskilt skånsomt: ved redusert vaskebevegelse „vugges“ disse svært ømfindtlige plaggene frem og tilbake i trommelen og behandles slik på en særskilt myk måte. Jeg ønsker deg mye glede av en sparsom og skånende tøypleie!

Alle anvendte materialer er miljøvennlige. De kan deponeres eller forbrennes uten noen fare.

Kunststoffdelene kan resirkuleres, og er merket på følgende måte:

> **PE** < for polyetylen f.eks. i ytterfolien.


> **PS** < for skummet polystyrol (freon-fri) i polsterdelene.

Alle kartongdeler er fremstilt av resirkulert papir og disse kan også gå med i papirinnsamlinger.

Emballasje- informasjon



ÖKO-tips om økonomisk vasking

Disse informasjonene skal hjelpe deg med å verne om miljøet.

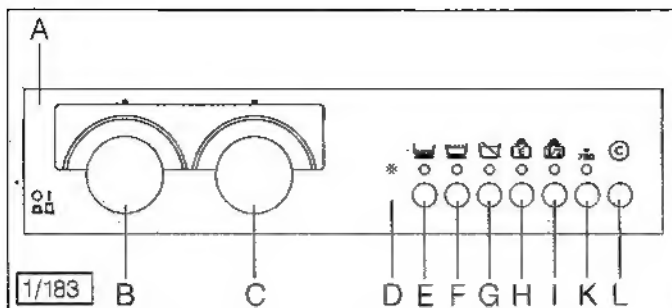
- For gjennomsnittlig tilsmusset tøy har vi laget programmer uten forvask. I sammenligning med et program med forvask sparer du vaskemiddel og vann.
- Bruk vaskemiddel med blekemiddel kun når tøyet er tilsmusset med flekker som kan blekes bort. Særlig virksom er bleking ved høye temperaturer.
- Gunstigste forbruksverdier får du med full maskin. Skulle det likevel være nødvendig å vaske små tøymengder, bruker du -lasten. Bruk her kun $\frac{2}{3}$ til $\frac{1}{2}$ av den mengde vaskemiddel som trenges til en full maskin. Da forbrukes mindre vann, energi og vaskemiddel enn for små mengder i normalprogrammet.
- For lett til normalt tilsmusset tøy er som oftest energispareprogrammet med lavere temperatur tilstrekkelig.
- Ved egnet forhåndsbehandling kan flekker og en viss tilsmussing fjernes. Det sparer et program for sterk tilsmusset tøy.
- Doser vaskemiddelet ditt akkurat slik produsenten oppgir – større mengder er sløsing av dine penger og belastar miljøet. Og ta hensyn til doseringen ved lett tilsmusset tøy.
- Vaskemiddelinnsparing og miljøvern kan også oppnås når du doserer vaskemiddelet for mykt vann ved middels til høy vannhårdhet og fyller på et vannbløtgjøringsmiddel ekstra. Dette sparer en god del kjemi for våre vannområder.
- Bruk kun tøymykner når det er nødvendig, f.eks. ved syntetiske tekstiler for å unngå en statisk opplading. Hvis du bruker en tørketrommel blir tøyet ditt mykt og fint også uten tøymykner.

Spare- programmer

Spareprogrammer:

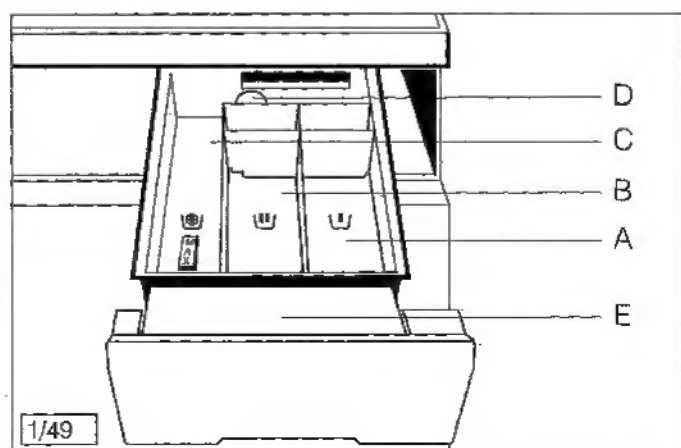
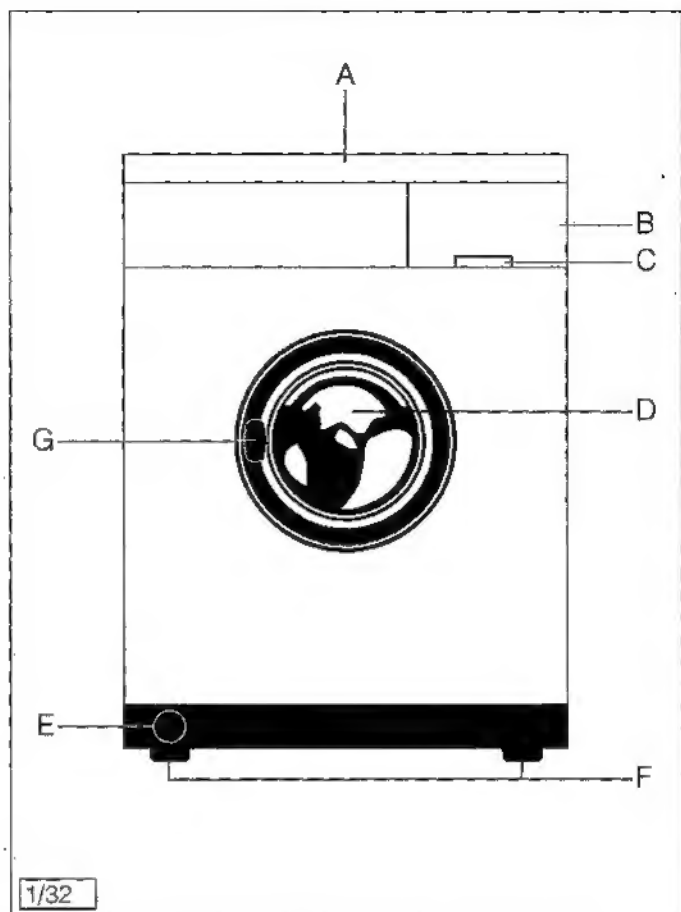
-  – programmer for halve og mindre tøymengder
-  – programmer for tekstiler med en tilsmussing som ikke krever den fulle blekevirkningen til høye temperaturer.

Maskinbeskrivelse



- A** Betjeningspanel
- B** Programvelger, 9-trinns, med programtrinnindikator
- C** Temperaturvelger
- D** Kontrollampe
- E** Tast for lettstelt tøy
- F** Tast for finvask
- G** Tast for skyllestopp-utkobling (hvis dette finnes)
- H** Tast for energisparing hhv. intensivvask
- I** Tast for små tøymengder
- K** Tast for innstilling av sentrifugeringshastighet
- L** Slettetast

Maskinutstyr



A Avtagbar arbeidsplate

B Beholder med rom for tillegg av vaske- og pleiemidler og med påsatt programkort med tekst på begge sider, kan tas ut

C Håndtak for vaskemiddelbeholderen

D Tøyileggsluke

E Tømmepumpe (deksel med grovfilter kan åpnes til rengjøring) – til venstre nødlømmeslange

F 4 høydejusterbare skruføtter (foran og bak)

G Døråpnerhåndtak

Maskinutstyr

A Rom for forvaskemiddel

B Vaskemiddelrom for hovedvask

C Rom for flytende pleiemidler
(tøymykner, formskyllemiddel, stivelse)





D Sugehever (må være satt godt på)

E Programkort*)

Beholder for vaske- og pleiemiddel

*) Programkortet kan du bestille hos serviceavdelingen, hvis du en gang skulle miste det.

Slik vasker du riktig (kort bruksanvisning)

Forberede tøyet	Sorter Forhåndsbehandle Spesialbehandling for visse typer tekstiler
Legge i tøyet	Åpne illeggsluken Legg i tøyet Lukk illeggsluken
Ilegg av vaskemiddel	Velg vaskemiddel Vaskemiddelmengde Ilegg av vaske-/pleiemiddel Skyv inn beholderen
Innstill vaskeprogram	Innstill programvelger Innstill temperaturvelger Trykk tilleggstaster (se programtabell hhv. program-oversikt i beholderen) Trekk ut programvelgeren. Programmet begynner. Kontrolllampen lyser straks illeggsluken er låst.
Fortsette programmet	Ved programmer med skyllestop  må vannet fjernes etter vask- king: Trykk tast  - hvis dette finnes se tastfunksjon - eller sett program- velgeren på 4 + tast  hhv. 7 eller 9 - se programtabellene.
Etter programslutt	Programslutt registreres ved at kontrolllampen slokner. Programvelgeren trykkes inn. Trykkede taster løses med slettetast  . Ileggsluken åpnes. Tøyet tas ut. Hvis du ikke vil vaske mer: Drei program- og temperaturvelgeren tilbake til utgangsstilling.

Før vaskingen

- Kontroller om tekstilene kan vaskes i maskin. De internasjonale vaskeveiledningstegnene gir informasjon om dette.

Kokvask



Kulørtvask



Lettstelt tøy




Finvask



Ull



- Ulltøy med ulltegnet  er **ikke** egnet for vasking i maskin. For ullplagg med ulltegn et det nødvendig med tilleggssinformasjonen „løser ikke“ eller „tåler vaskemaskin“.
- Ikke egnet for vaskemaskin er plagg som er markert med følgende symboler:

Håndvask



Må ikke vaskes



- Merk stallehenvisningen „Må vaskes separat“.
- Kulørt og hvitt tøy hører ikke sammen. Ellers blir hvitt tøy grått etter vaskingen.
Nye mørke klær har ofte for mye farge. Denne fargen kan overføres til lysere tøy i løpet av vaskingen. Derfor bør du vaske slikt tøy først en gang alene.

Sortere tøy

Forhånds- behandle tøyet

Sikkerhets- tiltak for visse typer tekstiler

- **Flekker** bør helst fjernes mens de er ferske; med vann, sepe eller tilsvarende - forhåndsbehandlingsmiddel (flekk spray, vaskepasta etc.).

- **Tøm lommene.**

Fjern særlig metalldele (binders, sikkerhetsnåler o.l.).

- Lukk glidelåser og hemper. Løse belter og lange bånd bindes sammen.

- Kulørt trikotasje, ull og plagg påført pynt vaskes på vrang-siden.

- **Smått og ømfindelig tøy** (f.eks. babysokker, strømpebukser) kan vaskes uten problemer hvis du putter det i et putevar med glide-lås eller i større sokker.

- **Gardiner må behandles særskilt forsiktig.**

Allerede ved åpnete vinduer eller når gardinene tas ned kan de skades. Fjern metall- hhv. kunststoffrullene fra gardinene eller putt dem i et nett eller en pose.

Vi kan ikke overta noe ansvar for skader.

Sentriluger gardiner kun hvis produsenten tillater dette.

Legge i tøyet

	Full mengde	Små mengder	Tøymengder (størst mulig mengde tørt tøy)
Kok-/kulørtvask normalt tilsmusset	5,0 kg	2,5 kg	
Sterk tilsmusset	3,5 kg	1,8 kg	
Lettstelt tøy finvask	2,5 kg 2,5 kg	1,25 kg –	
Ull	1,0 kg	–	
Kortprogram for kok-/kulørtvask	2,5 kg	1,25 kg	
Kortprogram for lettstelt tøy	2,5 kg	1,25 kg	
Bløtlegging	3,5 kg	1,8 kg	

Utnytt helst den anbefalte fulle tøymengden, for å oppnå en mest økonomisk vasking.

Ikke fyll på for mye!

Dette fører til dårligere vaskeresultater. Ved særlig krølle-ømfindtlig lettstelt tøy bør du legge i mindre tøy enn oppgitt.

Henvielse for prøveinstitutt:

Ved testing med standardfylling A utgjør maksimal fyllmengde 4,5 kg ihht. IEC 456 (ny).

**Åpne og lukke
Ileggsdøren
Slik åpner du:**

Trekk dørhåndtaket på illeggsdøren fremover.

**Ileggsdøren
kan åpnes**

– ved programslutt og i løpet av et program, når programvelgeren er trykket inn og sikkerhetstiden på 1-2 minutter er over. Når døren åpnes må det absolutt **tas hensyn til vannivået i trommelen**.

Ilegg

Legg helst i en blanding av store og små tekstiler. Dette fører til en bedre vaskevirkning og begünstiger tørfordelingen ved sentrifugeringen.

Legg tøyet løst i.

**Slik
lukker du**

Lukk døren til du tydelig hører at låsen smekker i.

Sikkerhetslås

For din sikkerhets skyld er illeggsdøren låst i løpet av hele programmet. Den kan først åpnes ved programslutt.

Vaskemiddel

Bruk kun vaskemidler som er egnet til bruk i vaskemaskin. Den beste rengjøringsvirkningen med minst mulig bruk av kjemi og optimalt tøyvern oppnår du hvis du tar hensyn ■ smussmengden på tøyet når du velger vaskemiddel.

Typer tilsmussing som kan vaskes av:

- **Smuss**, f.eks. sløv, sot, svette, hudfett osv.
- **Flekker**, f.eks. te, rødvin, frukt, blod

Det finnes

- **Pulver-vaskemiddel** med bleketilsetning, særlig egnet for programmer med høye vasketemperaturer (60 °C og mer), for sterkt tilsmusset og flekket tøy.
- **Flytende vaskemiddel**, særlig egnet for fett-tilsmussinger, f.eks. hudfett, sminke og olje. Mindre egnet for flekket tøy, fordi uten blekemidler.
- **BIO-vaskemidler**. Ikke alle produkter som tilbys oppnår full vaskevirkning.
- **Kulørt- og finvaskemiddel**, blekemiddelfri, ofte også fri for optiske lysgjøringsmidler, farveskånende.
- **Ullvaskemiddel**, fri for bleketilsetninger og enzymer, særlig ullfiberskånende.
- **Gardinvaskemiddel** med lysekte, optiske lysgjøringsmidler, for å unngå gulning på grunn av solinnvirkning.
- **Komponent-vaskemiddel** til målrettet bruk av kjemiske substanser alt etter tekstiltype, tilsmussing og vannhårdhet. Her kan basis-vaskemiddel, vannbløtgjøringsmiddel og bleke-/flekkfjerningsmiddel doseres hver for seg.
- **Vannbløtgjøringsmiddel**, muliggjør bruk av mindre vaskemiddelmengder i husholdninger som har middelshardt til svært hardt vann.
- **Forhåndsbehandlingsmidler** ■ målrettet forhåndsbehandling av flekker; bruk av disse muliggjør ev. senere vasking med lavere vasketemperaturer eller med blekemiddelfrie vaskemidler.
- **Tøymykner** forhindrer statisk opplading av syntetisk tøy og gjør tøyet mykere. Hvis du bruker en tørketrommel, blir tøyet dilt mykt også uten bruk av tøymykner.
- **Stivelsesmiddel, finappretur, formskyllemiddel** bidrar til at tøyet ikke mister fasongen og gjør det enklere å stryke.

Valg av vaskemiddel

Universal-vaskemidler

Spesial-vaskemidler

Vaske-hjelpemidler

Vaskemiddel- mengde

Mengden av vaskemiddelet er avhengig av vannhårdheten der du bor; en høyere vannhårdhet fører til at det må doseres høyere for å binde kalken i vannet. Du finner doseringsinformasjoner inndelt etter hårdhetsområder på vaskemiddelpakningen. Informasjoner om vannhårdheten der du bor får du hos vannverket.

Vannhårdhet		
Hårdhetsområde	°dH	mmol/l
I – mykt	under 8	under 1,4
II – middels hardt	8–14	1,4–2,5
III – hardt	15–21	2,6–3,7
IV – svært hardt	over 21	over 3,7

Ved kun lett tilsmusset tøy doserer du mindre. Ta her hensyn til vaskemiddelprodusentens informasjoner. Hvis det ikke oppgis mindre doseringer for mindre mengder, bruker du 1/3 mindre ved halvfyllt maskin, ved enda mindre mengder kun halvparten av det som anbefales for en full maskin.

Du kan spare vaskemiddel og belaste vannet mindre hvis du ved middels til høy vannhårdhet bruker et spesielt vannbløtgjøringsmiddel.

Det spesielle vannbløtgjøringsmiddelet doserer du alt etter hårdhetsområde slik det er oppgitt på bløtgjøringsmiddelpakningen. Vaskemiddelet doserer du i dette tilfellet **alltid kun for hårdhetsområde I – „mykt“** slik det er oppgitt på vaskemiddelpakningen.

I dette tilfellet fyller du bløtgjøringsmiddel og vaskemiddel **sammen** på i rommet for hovedvask, ved programmer med forvask i de tilsvarende rommene for for- og hovedvask.

I vaskemiddelbeholderen finner du tre kamre:

Kammer  = Pulvervaskemiddel ved programmer med forvask

Kammer  = Pulvervaskemiddel for hovedvask (midten)

Kammer  = Flytende pleiemidler (tøymykner og formskyllemiddel, stivelse)

Ta hensyn til følgende:

■ Ved påfylling av vaskemiddel og vannbløtgjøringsmiddel i samme kammer må det alltid **først fylles på vaskemiddel og deretter bløtgjøringsmiddel.**


■ Flekktjerningsmiddel/blekemiddel fylles alltid på vaskemiddelet.

■ Hvis du foretrekker **flytende vaskemiddel**, så bruk de doseringshjelpemidlene som tilbys av vaskemiddelindustrien. Dosér midlene slik produsenten anbefaler.

■ Ved bruk av flytende vannbløtgjøringsmiddel må du ta hensyn til produsentens informasjon.

■ Disse midlene må **kun fylles på til markeringen „MAX“**, ellers renner de for tidlig inn i maskinen og har ingen virkning der.

■ Ved **tykflytende tøymyknerkonsentrasjoner og stivelsesmidler** anbefales det å fylle på vann ■ markeringen „MAX“ etter at middelet er fylt på i kammeret.

■ Hvis du vil bruke **pulver-stivelsesmiddel**, så må du oppløse dette slik produsenten anbefaler og deretter helle det oppløste stivelsesmiddelet i kammer . Hertil velger du programmet „Tøymykning – stivelse“.

Fyll på vaskemiddel

Påfylling av pulvermiddel

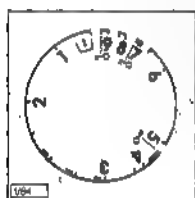
Påfylling av flytende vaskemiddel

Påfylling av flytende pleiemidler

Velge vaskeprogram

Vaskeprogram velger du med programvelgeren (bilde 1/183 B), temperaturvelgeren (bilde 1/183 C) og tastene (bilde 1/183 E til L). Ved vanlig tilsmusset tøy velger du et vaskeprogram uten forvask. Ved en sterkere tilsmussing velger du programmet **U** eller intensivvask **E** (se tastfunksjon). Ved eggehviteholdige tilsmussinger (blod, kakao) anbefaler vi et program **med forvask**. For tøy med flekker (frukt, grønnsaker, te) velger du **intensivvask**.

Programvelgeren



Slå av og på



Programvelgeren har 10 forskjellige innstillinger for hoved- og tilleggsprogrammer. Programmet med forvask er markert med symbolet **U**, de andre programmene er markert med sifrene 1-9 (se programtabell).

Programvelgeren må **kun dreies med urviserne** og kun når maskinen er slått av.

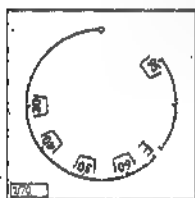
Maskinen slås også av og på med programvelgeren:

Slå på: Trekk ut programvelgeren

Slå av: Trykk inn programvelgeren

Symbolene på siden finner du også på betjeningspanelet.

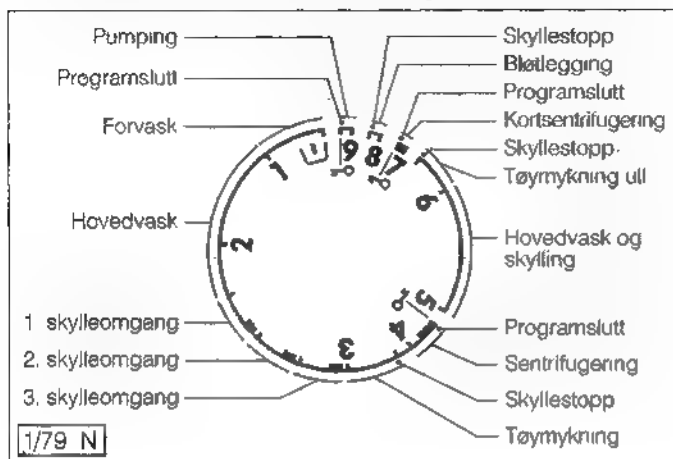
Temperaturvelgeren



Temperaturvelgeren kan innstilles trinnløst på alle nødvendige temperaturer. I stilling **O** kan det vaskes kaldt, f.eks. ull.

Når du vasker med høye temperaturer blir vinduet i tilleggsdøren varmt. Må ikke berøres!

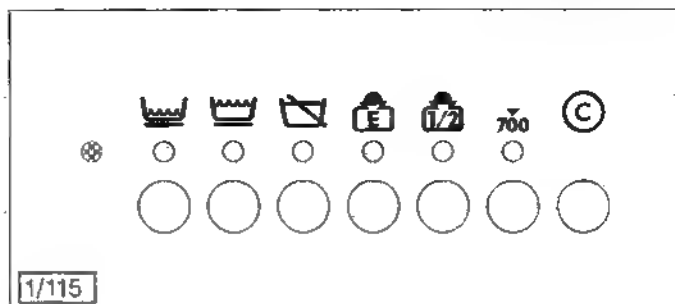
I løpet av programmet dreier indikatoren til programvelgeren seg skrittvis og indikerer hvilken programdel som holder på akkurat nå. I visse programavsnitt blir driftsindikatoren stående i lengre tid. I programmet „Ull“ blir også vaskerommelen stående i lengre tid.



U - 4 Koke-/kulørvask, lettstelt tøy, finvask
5 - 6 Ull

Tast-funksjonene

Ved en kombinasjon av hoved- og tilleggsprogrammene ved hjelp av tastene oppstår et programtilbud som oppfyller alle krav.



Ved trykkede taster lyser en rød markering i indikatorfeltet ovenfor.

Lettstelt tøy Kortvask



Virkning:

Ingen mellomsentrifugering etter hovedvask og skylleomganger – skyllestopp (hvis ikke tast ble trykket ekstra).

For kortvask (maks. 2,5 kg koke-/kulørtvask hhv. 1,5 kg lettstelt tøy) medfører valg av program 2 en kortere hovedvask. Programmets varighet forkortes tydelig.

Finvask



Virkning:

Redusert trommelbevegelse – høyere vannivå ved vasking og skyl-ling – ingen mellomsentrifugering etter hovedvask og skylleomgan-ger – skyllestopp (hvis ikke last ble trykket ekstra).

Energisparing eller intensiv- vask



Virkning:

Eftervasktiden i hovedvasken forlenges.

I forbindelse med dette kan du

- ved sterkt tilsmusset kokvask uten temperaturreduksjon oppnå en intensiv-vask.
- ved normal til sterkt tilsmusset (eller flekket) kulørt- og lettstelt tøy uten temperaturreduksjon oppnå intensiv-vask.
- ved lett eller normalt tilsmusset tøy kan gjennom lavere tempera-turinnstilling, f. eks. **E** istedenfor **125**, spares opptil 30% energi. Det energikrevende området fra 70°C er på temperaturvelgeren markert med rødt, fordi det bruker mest energi.

Virkning:

■ **ved koke-, kulørt- og lettstelt tøy**

Lavere vannivå ved skyllingen (vanninnsparing)

■ **ved finvask**

Lavere vannivå ved vasking og skylling (innsparing av vann og energi)

Ved ull er denne tasten uten virkning.

Det er fornuftig å trykke begge tastene  og  sammen hvis du vil vaske små mengder energisparende eller intensivt.

Virkning:

■ **ved lettstelt tøy og finvask**

Den vanlige skyllestopp oppheves. Det følger så en tretrinns-VARIOMATIC-sentrifugering (**kort-VARIOMATIC**).

■ **ved ull**

Den vanlige skyllestopp oppheves. Det følger en engangs ull-sentrifugering.

Med denne tasten kan du velge sentrifugeringshastighet og avgjøre om det skal sentrifugeres intensivt eller svakere. Hvis du ikke trykker denne tasten sentrifugeres det automatisk i høyeste sentrifugeringshastighet.

Dette er viktig hvis tøyet deretter skal tørkes i en tørketrommel og det skal spares energi og tørketid.

Ved **lettstelt tøy og finvask** utføres et tretrinns Variomatic-sentrifugeringsprogram. Tøyet ristes lett flere ganger. Sentrifugeringshastigheten er **alltid begrenset til maks. 850 min⁻¹**. Den kan slås ned til 700 min⁻¹.

Ull kortsentrifugeres automatisk.

Virkning:

Trykkede programtaster løses.

Små mengder



Vaske små mengder energisparende eller intensivt



Utkoble skyllestopp



(hvis dette finnes)

Velge sentrifugeringshastighet














1000 900 850
700 700 700
○ ○ ○






















(hvis dette finnes)

Slutte tast



Programtabell

Vaskeveiledning tøy	Program	Tøy- mengde opp til	Programinnstilling Program- velger	Tempera- turvelger	Taster
   Bomull/lín	Koke-/ kølertvask	4 kg ¹⁾	12)	 ... 	
 Bomull/lín	Energispare- program E	4 kg ¹⁾	12)	E	
  Behandl. bomull, bomullblandingsstoff, syntetisk	Lettstelt	2,5 kg	12)	 ... 	
 Syntetisk/Gardiner	Finvask	2,5 kg	12)	• ... 	
  Ull/ullblanding, silke	Ull 	1 kg	5	• ... 	
   Bomull/lín	Kølertvask kort	2,5 kg	2	• ... 	
  Lettstelt/finvask	Lettstelt kort	2,5 kg	2	• ... 	
Bomull/lín	Tøy- mykning – stivelse	4 kg	3	–	
Lettstelt/finvask		2,5 kg	3	–	
Ull		1 kg	6	–	
Bomull/lín	Sentri- fugeres	4 kg	4	–	
Lettstelt/finvask		2,5 kg	4	–	
Ull		1 kg	7	–	
	Forvask ekstra, bløt- legging	3 kg	8	• ... 	
	Ut- pumping		9	–	

Programforløp	Mulige tilleggstaster	Informasjoner
Hovedvask – mellomsentrifugering – 3 x skylling med mellomsentrifugering – sluttsentrifugering	  700	Hva du må gjøre før hvert program ser du i kortbruksanvisningen. 1) 3 kg ved sterkt tilsmusset tøy 2) med forvask program   = Skillestopp
	 700	
Hovedvask – 3 x skylling – skillestopp	   700 (hvis dette finnes)	Tøyet blir liggende i siste skyllevann hhv. i bløtleggingsvannet. Du må utpumpe eller sentrifugere tøyet, hvis tasten  ikke er trykket inn.
Hovedvask med høyt vannivå, redusert trommelbevegelse – 3 x skylling – skillestopp	  700 (hvis dette finnes)	
Hovedvask med høyt vannivå, sterk redusert trommelbevegelse – 3 x skylling – skillestopp	 (hvis dette finnes)	
Forkortet hovedvask – 3 x skylling – skillestopp	  (hvis dette finnes)	
Forkortet hovedvask – 3 x skylling – skillestopp	  (hvis dette finnes)	
Skylling – utpumping – sluttsentrifugering	 700	
Skylling – skillestopp	 	
Skylling – skillestopp	 (hvis dette finnes)	
Utpumping – sluttsentrifugering	700	
Utpumping – kortsentrifugering	700	
Utpumping – kortsentrifugering	700	
Forvask ekstra/bløtlegging med høyt vannivå  . Tøyet kan bli liggende i sepevannet så lenge du vil.		
Utpumping, f.eks. etter skillestopp		

Forbruksverdier og tidsforbruk for utvalgte programmer

Program	Vannforbruk liter	Strøm- forbruk kWh	Tidsforbruk minutter		
			2400/ 2600 W	3050 W	2100 W
Kokevask 95 °C, full maskin	68	1,9	115	110	130
Kokevask 95 °C med 1/2-last, halv maskin	46	1,6	110	100	115
Energispareprogram, full maskin	68	1,5	125	115	130
Kulørt vask 60 °C, full maskin	68	1,1	90	90	95
Kulørt vask 40 °C, kort, halv maskin	64	0,4	35	35	35
Lettstelt vask 60 °C, opptil 2,5 kg	60	0,7	60	60	60
Lettstelt vask 30 °C, med 1/2-last, kort, opptil 1,25 kg	38	0,2	30	30	30
Finvask 40 °C, opptil 2,5 kg	60	0,7	60	60	60
Ull 40 °C, opptil 1 kg	60	0,6	70	70	70

Verdiene til denne tabellen ble beregnet under standardbetingelser.
Avvik oppover eller nedover er mulig i praksis.
Ved programmer med forvask (unntatt ull) øker tidsforbruket med
ca. 20 minutter.

Programslutt

Når programvelgeren er trykket inn og opplåsingstiden på 1-2 minutter er over, kan ileggsdøren åpnes. Ev. trykkede taster løses med slettetast C. Trykk inn programvelgeren. Vaskeautomaten er slått av. Drei temperaturvelgeren til stilling O.

Ta ut tøyet.

Kontrollér om trommelen er helt tom, ellers kan plagg skades ved neste vasking (f.eks. krympe) eller farge av på annet tøy.

Spesialsykling

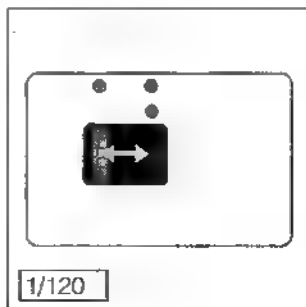
Din ÖKO-LAVAMAT er innstilt på svært sparsommelig vannforbruk i normal drift og arbeider vanligvis med kun 3 skylleomganger.

Men du kan koble en fjerde skylleomgang permanent til for kok- og kulørtvask. Se også driftsindikator. Dette er nødvendig i områder med ekstremt bløtt vann, eller ved anvendelse av spesielt sterkt skumdannende vaskemiddel.

Vannforbruket forhøyes da med ca 25%.

Programmets varighet forlenges med 5-10 minutter.

- Vaskemiddelbeholderen trekkes så langt ut at skyvebryteren kan nås i rammen på venstre side.
- Skyvebryteren skyves mot høyre (●●).



- Beholderen skyves inn igjen.

**Åpne døren –
slå av
maskinen**

**Tilkobling av
en ekstra,
4. skylle-
omgang**

Skyvebryteren

Ekstrautstyr

**Sett
for innbygging
i benk
E-nr.
605 898 832**

Nødvendig for innbygging av frittstående vaskeautomater under arbeidsplater.

Settet inneholder:

- Dekselplate med to stjernesliver som berøringsvern etter at arbeidsplaten er tatt av.

Vaskeautomaten må kun tas i bruk uten arbeidsplate etter at dekselplaten er riktig montert og jodet.

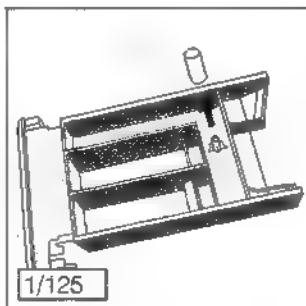
- 2 glideskiner som innskyvingshjelp under arbeidsplater
- Dampvernfolie til vern av arbeidsplater i området rundt betjeningspanelet og vaskemiddelbeholderen.

Service og vedlikehold

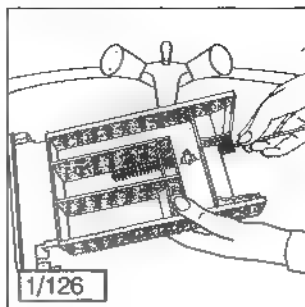
**Vaskemiddel-
beholder**

Av og til bør du rengjøre min vaskemiddelbeholderen for vaskemiddelrester.

- Beholderen løftes litt opp og trekkes ut med et rykk. Trekk også av sugeløperen i kammeret for pleiemidler (bilde).



- Rengjør innskyllingskamrene fra baksiden, helst med varmt vann og en flaskebørste (bilde).



- Sugeheveren rengjøres under rennende vann. Settes på igjen frem til anslaget. Sjekk at den sitter riktig fast!
- Også taket over vaskemiddelkamrene rengjøres med en børste.
- Beholderen settes inn i føringskinnene igjen og skyves inn.
- Trekk vaskemiddelbeholderen ■ ut ved programslutt, slik at den kan tørke.

Vasketrommelen er laget av rustfritt stål. På grunn av rustende fremmedlegemer som ikke ble fjernet fra tøyet (avsnitt „Forberede tøyet“) kan det oppstå rustflekker på trommelen. Disse flekkene kan kun fjernes med et pussemiddel for stål. Serviceavdelingen har egnede midler for dette.

Fjern belegg eller fremmedlegemer fra gummiringen bak illeggsdøren.

Illeggsdøren bør ikke lukkes etter vaskingen, slik at vasketrommelen kan tørke og maskinen luftes.

Ved riktig vaskemiddeldosering er det sjelden nødvendig med en avkalking av maskinen. Skulle det likevel være nødvendig, må dette kun gjøres med kjente avkalkningsmidler med korrosjonsvern for vaskemaskiner. Service-avdelingen har egnede midler.

Betjeningspanelet bør ved behov kun vaskes med lunkent vann.

Garantien gjelder ikke for frostskaider!

Hvis din ÖKO-LAVAMAT står i et rom der det er fare for frost, må det foretas en nødtømming ved frostfare, slik det er beskrevet i avsnittet „Hva skal man gjøre når . . . “

Skru også tilløpsslangen av vannkranen og la vannet renne ut. Legg en klut under!

Vasketrommel

Illeggsdøren

Avkalking

Panel og betjeningsdeler

Frost-beskyttelse

Hva skal man gjøre når...

**Fell
du selv kan
utbedre**

... døren ikke kan åpnes like etter programavbrudd?

- Døren kan først åpnes etter ca 1-2 minutter (sikkerhetslås).
- Det ble valgt et program med skyllestopp.

... vaskeautomaten ikke går i det hele tatt?

- Støpselet er kanskje ikke satt i stikkontakten.
- Programvelgeren er ikke trukket ut.
- Ileggsdøren er ikke riktig lukket.
- Den elektriske sikringen er ikke i orden.

... det ikke fylles i vann?

- Kanskje vannkranen ikke er åpnet.
- En av silene i vanntilløpet er tettet.

En sil befinner seg i slangefestet på vannkranen: tilføpslangen skrues av, silen tas ut og rengjøres under rennende vann.
En annen sil finner du i koblingsstussen på maskinen. Tilføpslangen på apparatet skrues av, silen tas ut og rengjøres.

... sentrifugeringen begynner for sent?

- Det elektroniske utbalanserings-kontrollsystemet til maskinen har reagert på grunn av gal tøyfordeling.
Tøyet ristes når trommelen skifter dreieretning, fordeles så på nytt og sentrifugeres illl igjen. Dette kan skje flere ganger helt til utbalanseringen er i orden og sentrifugeringen kan begynne riktig.

... vaskeautomaten vibrerer?

- Ved svært små mengder (f.eks kun en badekåpe) kan maskinen vibrere. Dette har ingen innflytelse på funksjonen.
Justeringsføttene er ikke korrekt justert. Følg oppstillingsanvisningen.

... det høres merkelige lyder?

- Maskinen har et moderne drivsystem som lager andre lyder enn tidligere systemer. Disse ligner illl på piping.
Det nye drivsystemet muliggjør en mykstart ved sentrifugering, samt en trinnvis forhøyning av sentrifugeringshastigheten. Slik forbedres maskinens stabilitet og vannforbruket reduseres.

... sepevannet allerede i hovedvasken skummer sterkt?

- Du har fylt i for mye vaskemiddel.
Dosér mer nøyaktig!

... vaskeautomaten står urolig?

- Tømmeslangen har kanskje en knekk eller
- tømme-pumpen er tettet. I begge tilfeller kunne vannet ikke eller ikke tilstrekkelig pumpes ut før sentrifugeringen.
Se også „Rengjøring av tømme-pumpen“.
- Transportsikringen ble ikke fjernet eller ikke komplett fjernet eller vaskeautomaten er ikke riktig oppstilt og „vipper“.
Se oppstillingsveiledningen!

... det kommer ut vann under vaskeautomaten?

- Kanskje slangefestet på tilføpslangen lekker eller slangeklemmen på tømme-slangen er løs.
- Tilføps- eller tømme-slangen lekker.

- Dekselet på tømme-pumpen i sokkelen (bilde 1/32 E) er ikke riktig lukket etter en rengjøring eller nødtømming. Se „Rengjøring av tømme-pumpen“ i dette avsnittet.

... vaskeresultatet ikke er som det pleier?

- Du har fylt i for lite vaskemiddel.

Underdosering fører til at tøyet blir grått og at det setter seg kalk i maskinen.

Dosér mer nøyaktig!

- Kanskje du ikke har brukt det riktige vaskemiddelet.

- Spesielle typer tilsmussinger ble ikke forhåndsbehandlet.

- Ble program og temperatur riktig innstilt?

Kontrollér også om det ved bruk av komponent-vaskemidler ble valgt riktig kombinasjon for denne typen smuss.

... tøy-mykneren ikke ble skylt inn og beholderen for pleiemiddel er fylt med vann?

- Sugeheveren i beholderen er ikke satt riktig på eller er tett – se „Service og vedlikehold“.

- I løpet av innspylingen ble vaskemiddelbeholderen trukket ut.

... flekkene ili troes for forhåndsbehandling ikke ble fjernet ved vaskingen?

- Kanskje dette er flekker som ikke kan vaskes bort. Spør fagfolk (renseri, parfymeri).

... det finnes grå rester på det ferdige tøyet?

- Tøy som er tilsmusset med salver, fett og olje ble vasket med for lite vaskemiddel. Vaskemiddelmengden var ikke tilstrekkelig for fettoppløsning.

- Det ble vasket med for svak temperatur.

... etter siste skylleomgang (skyllestopp) fremdeles finnes skum?

- Moderne vaskemidler kan også forårsake skum i siste skyllevann. Dette har ingen innflytelse på skyllerresultatet.

... det finnes tøy-myknerflekker på det ferdige tøyet?

- Il slike tilfeller er det som regel kommet tøy-mykner rett på tøyet – særlig i konsentratform.

Slike flekker må vaskes ut så fort som mulig og slike midler må brukes forsiktig!

... det etter programslutt finnes hvite vaskemiddelrester på tøyet?

- Dette er som regel uoppløselige deler av moderne vaskemidler. Det er ikke resultat av en utilstrekkelig skylling.

Mulige tiltak: Restene børstes eller ristes av, vask ev. tøyet på vrangsiden. Kontrollér om du bruker riktig vaskemiddel.

... vannet ikke er synlig i luken?

- Moderne vaskemaskiner arbeider svært sparsommelig med lavt vannnivå, som delvis ikke kan sees i luken. Vaske- og skyllerresultatet er likevel utmerket.

**Feil
du selv kan
utbedre**

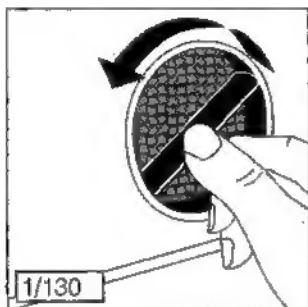
...tøyet ikke sentrifugeres tilstrekkelig og det i tillegg finnes restvann i trommelen?

- På grunn av en knekk i tømmeslangen transporterer pumpen for lite vann ut av maskinen eller
- pumpehøyden på maks. 1 m overskrides. I slike tilfeller kan service-avdelingen utstyre maskinen med en ekstra pumpe.

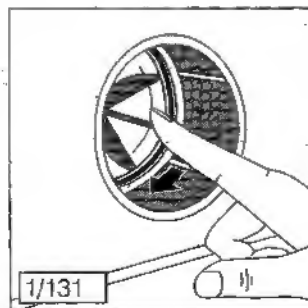
- Tømmepumpen er tettet.

Den rengjøres slik:

- **Trekk støpselet ut av stikkontakten eller slå av hhv. fjernsikringen ved fast tilkobling.**
- Vannet fjernes fra maskinen slik det er beskrevet i etterfølgende avsnitt „Nødtømming ved strømbrudd“.
- Dekselet til tømme-pumpen i sokkelen skrues opp mot urviseren (se pil) og tas ut sammen med innsatsen. Legg en klut under på forhånd, fordi det kan renne ut restvann.



- Fremmedlegemer fjernes fra pumpehuset. I alle tilfeller må det også kontrolleres om vingehjulet til pumpen kan dreies lett pr. hånd.

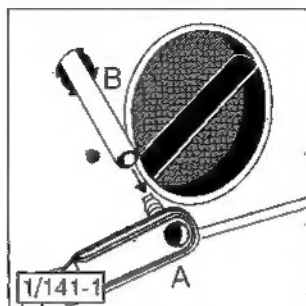


- Dekselet settes på igjen og skrues fast med urviserne – ellers renner det ut vann.
- Nødtømme-slangen lukkes med dreieknotten A og skyves inn. Dreieknotten festes en kvart omdreining med urviserne.

... vaskemaskinen ikke lenger pumper ut og et høyt vannivå er synlig i luken?

■ Gjør isåfall følgende:

- Dreieknotten A trekkes enkelt ut fra sokkelen og dreies mot urviserne (i pilretnng) en kvart omdreining til anslaget.
- Slange B trekkes ut og dreieknott A fjernes.



- La restvannet renne ut i en beholder (legg en klut under). Alt etter restvannmengden kan det være nødvendig å tømme beholderen flere ganger innimellom. **Vær forsiktig med varmt vann!** La det ev. først avkjøles!
- Slange B lukkes igjen med dreieknott A.
- Dreieknott A skyves inn igjen med slange B og dreies fast.

Ta hensyn til følgende:

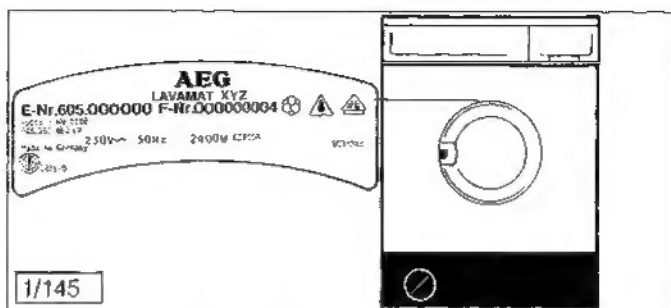
Efter en nødtømming er vaskeautomaten helt tom.

For å sikre at ØKO-slusen fungerer riktig, er det nødvendig å fylle på ca 1/2 liter vann i vaskemiddelbeholderen etter at nødtømmeslangen B er skjøvet inn igjen.

Hvis du til tross for en av de ovenstående informasjonene eller på grunn av gal betjening skulle tilkalle service, så er et besøk av en service-teknikker heller ikke i garantitiden gratis.

Service

Hvis du ved en forstyrrelse ikke finner noen informasjonen i bruksanvisningen, bør du henvende deg til service-avdelingen. Oppgi produktnummer (E-nr.) og produksjonsnummer (F-nr.) til service. Du finner disse numrene på typeskiltet.



Når du oppgir disse numrene kan service-avdelingen forberede akkurat de reservedelene de trenger, slik at maskinen kan repareres ved første besøk og du slipper å betale flere besøk av en servicemann.

For at du alltid kan finne disse numrene anbefaler vi å skrive dem opp her.

E-nr.

F-nr.

Tekniske data

Mål:

Med arbeidsplate

Høyde 85,0 cm

Bredde 60,0 cm

Dybde 60,0 cm

Uten arbeidsplate

Høyde 82,0 cm

Bredde 59,5 cm

Dybde 57,0 cm

Tilkobling

Informasjoner om den elektriske tilkoblingen finner du på typeskiltet.

Hvis maskinen er omkoppelbar, må du dessuten ta hensyn til informasjonene i omkoplingsskjemaet på tilkoblingsboksen på baksiden av maskinen.

Når maskinen tilkobles må det absolutt kontrolleres at spenningen og strømtypen på typeskiltet stemmer overens med nettspenningen og strømtypen på oppstillingsstedet.

Trommelomdreiningstall:

Vasking 50 min^{-1}

Sentrifugering: se typeskilt

Vanntrykk:

1-10 bar ($= 10-100 \text{ N/cm}^2 = 0.1-1.0 \text{ MPa}$)

Tomvekt:

ca 80 kg

CE Apparatet tilsvarende følgende retningslinjer:

- 73/23/EEG av 19. 02. 1973 – Retningslinje for lavspenning
- 89/336/EEG av 03. 05. 1989 – (inkl. endringsretningslinjen 92/31/EEG) – EMV-retningslinje.